



B1.25 Welke school kiezen?

- Ken de schoolkeuzes voor uw gezin
- Ken de verschillende schooltypen van je gastland
- Meest voorkomende administratieve schoolprocedures

De basisschool	<i>(A escola primária)</i>	De toelating	<i>(A admissão)</i>
De kleuterschool	<i>(A pré-escola)</i>	Het inschrijvingsformulier	<i>(O formulário de inscrição)</i>
De kinderopvang	<i>(A creche)</i>	Zich aanmelden voor	<i>(Inscrever-se em)</i>
De middelbare school	<i>(O ensino secundário)</i>	Toelaten tot	<i>(Admitir em / permitir o acesso a)</i>
Het bijzonder onderwijs	<i>(O ensino especial)</i>	Zich specialiseren in	<i>(Especializar-se em)</i>
De campus	<i>(O campus)</i>	Zich toeleggen op	<i>(Dedicar-se a)</i>
Het secretariaat	<i>(A secretaria)</i>	Twijfelen tussen	<i>(Duvidar entre / hesitar entre)</i>
De opleiding	<i>(A formação)</i>	Waarover gaat deze cursus	<i>(Sobre o que é este curso)</i>
De studierichting	<i>(O curso/área de estudos)</i>	De basis	<i>(A base)</i>
De vakken	<i>(As disciplinas)</i>	De gebeurtenis	<i>(O acontecimento)</i>
De studiebeurs	<i>(A bolsa de estudos)</i>		

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



In Nederland is **leerplicht** al lang belangrijk: kinderen van zes tot achttien jaar moeten naar school. Scholen bestonden al in de oudheid, en in Nederland begonnen ze vaak bij de **christelijke kerk**. Later kwamen openbare scholen, maar eerst zonder eigen **schoolgebouw**. Veel kinderen konden vroeger niet leren, omdat ze moesten werken. Toen **kinderarbeid** werd verboden, kregen meer kinderen de kans om naar de **basisschool** te gaan.

*Nos Países Baixos, a **escolaridade obrigatória** é importante há muito tempo: crianças de seis a dezoito anos devem ir à escola. As escolas já existiam na antiguidade, e nos Países Baixos elas muitas vezes começaram na igreja cristã. Mais tarde, surgiram escolas públicas, mas primeiro sem um **prédio da escola** próprio. Muitos crianças antigamente não podiam aprender, porque tinham que trabalhar. Quando o **trabalho infantil** foi proibido, mais crianças tiveram a chance de ir para a **escola primária**. Vp>*

1. Welke leeftijdsgroep moet in Nederland verplicht naar school?
 - a. Van vier tot twaalf jaar
 - b. Van vijf tot vijftien jaar
 - c. Van acht tot zestien jaar
 - d. Van zes tot achttien jaar
2. Waar kregen kinderen vaak les voordat er echte schoolgebouwen waren?
 - a. In een schuur of stal
 - b. In een bibliotheek of museum
 - c. In een sporthal bij de school
 - d. In een klaslokaal in het gemeentehuis

1-d 2-a



2. Gramática: Pretérito perfeito composto: ter estudado / ter sido admitido em

O pretérito mais-que-perfeito (plusquamperfectum) descreve uma ação ou situação que aconteceu antes de outra ação ou situação no passado.

1. Forma: pretérito imperfeito do verbo auxiliar had/was + voltooid deelwoord.
2. O passado no passado: se descreves duas ações no passado e uma aconteceu antes da outra, usas o pretérito mais-que-perfeito para a ação mais antiga e o pretérito imperfeito para a outra.

Persoon (Pessoa)	Studeren (Estudar)	Toelaten (Admitir)
ik	had gestudeerd (<i>tinha estudado</i>)	was toegelaten tot (<i>tinha sido admitido(a) em</i>)
jij	had gestudeerd (<i>tinhas estudado</i>)	was toegelaten tot (<i>tinhas sido admitido(a) em</i>)
hij/zij/het	had gestudeerd (<i>tinha estudado</i>)	was toegelaten tot (<i>tinha sido admitido(a) em</i>)
wij	hadden gestudeerd (<i>tínhamos estudado</i>)	waren toegelaten tot (<i>tínhamos sido admitidos(as) em</i>)
jullie	hadden gestudeerd (<i>tinham estudado</i>)	waren toegelaten tot (<i>tinham sido admitidos(as) em</i>)
zij	hadden gestudeerd (<i>tinham estudado</i>)	waren toegelaten tot (<i>tinham sido admitidos(as) em</i>)

Um passado que não aconteceu (não é realidade): o pretérito mais-que-perfeito também pode ser combinado com verbos modais como moeten, kunnen, willen e mogen para descrever uma ação que não aconteceu no passado ou da qual alguém se arrepende.

1. Toen ik het inschrijvingsformulier _____, bracht ik het naar het secretariaat. (*Depois de eu ter preenchido o formulário de inscrição, levei-o ao secretariado.*)
 a. had ingevuld b. had invulde c. heb ingevuld d. was ingevuld
2. Ik __ tot de opleiding, maar ik twijfelde nog tussen twee studierichtingen. (*Eu tinha sido admitido no curso, mas ainda estava em dúvida entre duas áreas de estudo.*)
 a. was toegelaten b. ben toegelaten c. waren toegelaten d. had toegelaten

1. had ingevuld 2. was toegelaten



Rewrite the phrases (QR: IA+)

1. (voordat) Ik studeerde hard. Daarna werd ik toegelaten tot de opleiding.

 (*Eu tinha estudado muito antes de ser aceito no curso.*)

2. (toen) Jij maakte de opdracht. Toen belde je je docent.

 (*Você tinha feito a tarefa quando ligou para o seu professor.*)

3. (voordat) Zij leverde alle documenten in. Daarna kreeg ze een uitnodiging voor het gesprek.
- _____

(Ela tinha entregado todos os documentos antes de receber um convite para a entrevista.)

1. *Ik had hard gestudeerd voordat ik tot de opleiding werd toegelaten.* **2.** *Jij had de opdracht gemaakt toen je je docent belde.* **3.** *Zij had alle documenten ingeleverd voordat ze een uitnodiging voor het gesprek kreeg.*

Corrija o erro

1. We hadden toegelaten tot de school voordat we verhuisden.

Nós tínhamos sido admitidos na escola antes de nos mudarmos.

2. Ik was gestudeerd voordat ik naar de open dag ging.

Eu tinha estudado antes de ir ao dia de portas abertas.

1. *We waren toegelaten tot de school voordat we verhuisden.* **2.** *Ik had gestudeerd voordat ik naar de open dag ging.*

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|------------------------|--|
| a. zich aanmelden voor | 1. Je had je al aangemeld voor de cursus voordat het secretariaat reageerde. |
| b. toegelaten tot | 2. Je had lang getwijfeld tussen twee scholen voordat je een keuze maakte. |
| c. twifelen tussen | 3. Ze was toegelaten tot de opleiding nadat ze alle documenten had ingeleverd. |

a-1 b-3 c-2



2. Dia aberto: qual escola combina com o seu filho? (QR: Áudio)

Preencha as lacunas: vakkenpakket, bijzondere, secretariaat, Aanmelden, kleuterschool, inschrijvingsformulier



Gemeente Utrecht adviseert ouders om in januari al scholen te vergelijken. Let niet alleen op afstand, maar ook op de sfeer, de grootte en de extra ondersteuning. In Nederland kunt u kiezen voor een openbare of een (1) _____ basisschool. Voor kinderen van 4 jaar is er vaak groep 1 en 2, vergelijkbaar met de (2) _____. De middelbare school kiest u later; dan bepaalt u een studierichting en een (3) _____. (4) _____ gebeurt meestal via de website van de school. Daarna ontvangt u een bevestiging en soms een uitnodiging voor een gesprek. Het (5) _____ kan uitleg geven over toelating, wachtlijsten en opvang na schooltijd. Sommige ouders hadden zich te laat aangemeld en moesten uitwijken naar een andere school. Controleer daarom op tijd de deadline en bewaar het (6) _____.

A Prefeitura de Utrecht aconselha os pais a comparar escolas já em janeiro. Não preste atenção apenas à distância, mas também ao ambiente, ao tamanho e ao apoio extra. Nos Países Baixos, você pode escolher entre uma escola primária pública ou uma escola primária particular. Para crianças de 4 anos, geralmente há os grupos 1 e 2, comparáveis ao jardim de infância. A escola secundária você escolhe mais tarde; então você define uma área de estudos e um conjunto de disciplinas.

A inscrição geralmente é feita pelo site da escola. Depois, você recebe uma confirmação e, às vezes, um convite para uma conversa. A secretaria pode explicar sobre admissão, listas de espera e acolhimento após o horário escolar. Alguns pais se inscreveram tarde demais e tiveram de optar por outra escola. Por isso, verifique o prazo com antecedência e guarde o formulário de inscrição.

(1) bijzondere, (2) kleuterschool, (3) vakkenpakket, (4) Aanmelden, (5) secretariaat, (6) inschrijvingsformulier

1. Welke stappen beschrijft de tekst voor het kiezen en aanmelden van een school, en waarom is op tijd aanmelden belangrijk?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- | | Verdadeiro | Falso |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ze moet vóór 1 april de aanmelding van haar dochter regelen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De basisschool adviseerde haar om vooral te kiezen voor de school die het dichtst bij huis is. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Volgens de spreker hangt een latere specialisatie in techniek samen met vakken die haar dochter later op school kiest. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

- Bij het secretariaat zei de medewerker dat hij mijn vraag pas _____ nadat ik het inschrijvingsformulier had laten zien. *(No secretariado, o funcionário disse que só tinha compreendido a minha pergunta depois de eu ter mostrado o formulário de inscrição.)*
a. heeft begrepen b. begrijpde c. had begrepen
d. was begrepen
- Toen mijn dochter naar de middelbare school ging, had ze al twee jaar _____ taalondersteuning. *(Quando a minha filha foi para o ensino secundário, já tinha passado dois anos a especializar-se em apoio linguístico.)*
a. heeft zich gespecialiseerd in b. was zich gespecialiseerd in
c. zich specialiseerde in d. zich gespecialiseerd in
- Tijdens de open dag op de campus _____ ik tussen de basisschool in de wijk en de school met een andere studierichting. *(Durante o dia aberto no campus, eu hesitei entre a escola primária do bairro e a escola com uma área de estudo diferente.)*
a. was getwijfeld b. twijfelde c. had getwijfeld
d. heb getwijfeld

1. had begrepen 2. zich gespecialiseerd in 3. twijfelde

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



Vragen op het schoolsecretariaat

Ouder (Sam): Goedemorgen, u spreekt met Sam Jansen. Ik wil mijn dochter aanmelden voor de basisschool, maar ik twijfel tussen deze school en een school voor bijzonder onderwijs.

(Bom dia, quem fala é Sam Jansen. Quero matricular minha filha na escola primária, mas estou em dúvida entre esta escola e uma escola de ensino profissional.)

Medewerker secretariaat (Mevrouw De Vries): Goedemorgen, meneer Jansen. Begrijpelijk. Toelating gaat bij ons via een inschrijvingsformulier; daarna krijgt u een bevestiging en plannen we een kort kennismakingsgesprek.

(Bom dia, Sr. Jansen. Compreensível. A admissão aqui é feita por meio de um formulário de inscrição; depois o senhor recebe uma confirmação e marcamos uma breve conversa de apresentação.)

Ouder (Sam): *Oké. Kunt u vertellen wat er tijdens dat gesprek besproken wordt en welke papieren ik moet meenemen?*

(Ok. Pode me dizer o que é tratado nessa conversa e quais documentos preciso levar?)

Medewerker secretariaat (Mevrouw De Vries): *Natuurlijk. We bespreken de basisgegevens van uw kind, het adres en of er extra ondersteuning nodig is. Neemt u een geldig ID en het BSN-nummer mee, dan kunnen we het vaak meteen afronden.*

(Claro. Conversamos sobre os dados básicos da sua filha, o endereço e se é necessário algum apoio adicional. Leve um documento de identificação válido e o número do BSN, assim muitas vezes conseguimos concluir na hora.)

Ouder (Sam): *Helder, dank u. Kunt u het inschrijvingsformulier mailen? Dan vul ik het vandaag in en meld ik mijn dochter direct aan.*

(Entendido, obrigado. Pode enviar o formulário de inscrição por e-mail? Assim eu o preencho hoje e matriculo minha filha imediatamente.)

1. Welke informatie geeft mevrouw De Vries over de toelating en het inschrijvingsformulier?

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Ik twijfel tussen ... en ... / Mijn kind is (nog) niet toegelaten tot ... / We hebben ons via het secretariaat aangemeld en het inschrijvingsformulier ingevuld.



1. Welke school zou je voor je kind kiezen in Nederland en waarom? Noem één praktische reden, bijvoorbeeld afstand, opvang of het type onderwijs.

2. Kun je kort uitleggen hoe je je kind aanmeldt bij een school? Welke documenten en stappen zijn meestal nodig?

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Onderwerp: Informatie over inschrijving groep 1

Beste mevrouw De Vries,

Bedankt voor uw interesse in basisschool De Horizon. U gaf aan dat u twijfelt tussen onze school en een andere school in de buurt. Bij ons starten kinderen in **groep 1** (voorheen **kleuterschool**). U kunt zich aanmelden via het **inschrijvingsformulier** op onze website. Na aanmelding plannen we een kennismakingsgesprek.

- Heeft u al een voorkeur voor een **studierichting**? Dit is bij uw kind nog niet van toepassing, maar we kunnen uitleg geven over onze aanpak en de vakken in de hogere groepen.
- Wilt u ook informatie over **kinderopvang** (BSO) voor en na school?

Met vriendelijke groet,

Samira Jansen

Secretariaat Basisschool De Horizon



Escreva uma resposta apropriada: *Ik twijfel nog tussen ... en ..., omdat ... / Kunt u uitleggen waarover ... gaat en hoe de aanmelding werkt? / Toen we vorig jaar bij een andere school hadden geïnformeerd, ...*

Verbos importantes	begrijpen (<i>compreender</i>) Voltooid verleden tijd (VVT)	Zich specialiseren in (<i>especializar-se em</i>) Voltooid verleden tijd (VVT)	Twifelen tussen (<i>duvidar entre</i>) Voltooid verleden tijd (VVT)
ik	had begrepen	had me gespecialiseerd in	had getwijfeld tussen
jij/je	had begrepen	had je gespecialiseerd in	had getwijfeld tussen
hij/zij/ze/het	had begrepen	had zich gespecialiseerd in	had getwijfeld tussen
wij/we	had begrepen	hadden ons gespecialiseerd in	hadden getwijfeld tussen
jullie	had begrepen	hadden je gespecialiseerd in	hadden getwijfeld tussen
zij/ze	had begrepen	hadden zich gespecialiseerd in	hadden getwijfeld tussen